



Rada  
Evropské unie

Brusel 18. dubna 2018  
(OR. en)

---

---

**Interinstitucionální spis:  
2018/0091 (NLE)**

---

---

7960/18  
ADD 11

WTO 64  
SERVICES 13  
COASI 81

## **NÁVRH**

---

|                 |  |
|-----------------|--|
| Odesílatel:     | Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel,<br>za generálního tajemníka Evropské komise                                     |
| Datum přijetí:  | 18. dubna 2018   |
| Příjemce:       | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie  |
| Č. dok. Komise: | COM(2018) 192 final - ANNEX 5  |
| Předmět:        | PŘÍLOHA návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií<br>a Japonskem o hospodářském partnerství |

---

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2018) 192 final - ANNEX 5.

---

Příloha: COM(2018) 192 final - ANNEX 5



V Bruselu dne 18.4.2018  
COM(2018) 192 final

ANNEX 5

## **PŘÍLOHA**

**návrhu rozhodnutí Rady**

**o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství**

## PŘÍLOHA 10

### VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

#### ČÁST 1

Příslušná ustanovení Dohody o vládních zakázkách uvedená v článku 10.2

Článek I (Definice)

Článek II (Oblast působnosti)

Článek III (Bezpečnost a obecné výjimky)

Článek IV (Obecné zásady)

Článek VI (Informace o systému zadávání zakázek)

Článek VII (Oznámení)

Článek VIII (Podmínky účasti)

Článek IX (Kvalifikace dodavatelů)

Článek X (Technické specifikace a zadávací dokumentace)

Článek XI (Lhůty)

Článek XII (Jednání)

Článek XIII (Omezené nabídkové řízení)

Článek XIV (Elektronické aukce)

Článek XV (Zacházení s nabídkami a zadávání zakázek)

Čl. XVI odst. 1 až 3 (Transparentnost informací o zakázce)

Článek XVII (Zpřístupňování informací)

Článek XVIII (Vnitřní přezkumná řízení)

## ČÁST 2

Oblast působnosti

### ODDÍL A

Evropská unie

V souladu s články 10.2 a 10.3 se kapitola 10 použije vedle zakázek, na které se vztahují přílohy Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách, i na zakázky, na něž se vztahuje tento oddíl, jiné než zakázky zadávané subjekty stanovenými v odstavci 2, které podléhají pravidlům uvedeným v poznámce b) zmíněného odstavce.

Poznámky uvedené v přílohách 1 až 7 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách se uplatní také na zakázky, na něž se vztahuje tento oddíl, není-li v tomto oddíle stanoveno jinak.

1. Ústřední orgány státní správy

Zakázky na zboží a služby stanovené v přílohách 4 až 6 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách a v odstavcích 4 a 5 tohoto oddílu zadávané těmito ústředními orgány státní správy členských států Evropské unie:

- 1) Národní úřad „Protipožární ochrana a ochrana obyvatelstva“ (Bulharsko)
- 2) Agence pour la garantie du droit des mineurs (Francie)
- 3) Ecole du Louvre (Francie)
- 4) Agence française de lutte contre le dopage (Francie)
- 5) Autorité de sûreté nucléaire (Francie)
- 6) Commission d'accès aux documents administratifs (Francie)

- 7) Commission nationale du débat public (Francie)
- 8) Commission des Participations et des transferts (Francie)
- 9) Commission de la sécurité des consommateurs (Francie)
- 10) Commission des sondages (Francie)
- 11) Conseil supérieur de l'audiovisuel (Francie)
- 12) Ministère d'État (Lucembursko)
- 13) Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Slovensko)

s ohledem na zakázky, jejichž hodnota se rovná těmto finančním limitům nebo je přesahuje:

- i) 130 000 ZPČ pro zakázky na zboží a služby
- ii) 5 000 000 ZPČ pro zakázky na stavební služby (CPC 51)

## 2. Orgány státní správy na nižší než ústřední úrovni

Místní správní jednotky vymezené v příloze III nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 ze dne 26. května 2003 o zavedení společné klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) s počtem obyvatel v rozmezí 200 000 až 499 999 obyvatel

Zakázky na zboží a služby stanovené v přílohách 4 a 5 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách a v odstavcích 4 a 5 tohoto oddílu zadávané subjekty uvedenými v předcházející větě, jejichž hodnota se rovná těmto finančním limitům nebo je přesahuje:

- i) 200 000 ZPČ pro zakázky na zboží a služby
- ii) 400 000 ZPČ pro zakázky na zboží a služby uvedené na seznamu v odstavci 4 tohoto oddílu

Poznámky k odstavci 2:

- a) Počet obyvatel místní správní jednotky se určuje prostřednictvím údajů každoročně předávaných každým členským státem Evropské komisi podle článku 4 nařízení (ES) č. 1059/2003, jež zveřejňuje EUROSTAT na této internetové stránce:  
<http://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/local-administrative-units>.
  
- b) Závazek s ohledem na zakázky, na něž se vztahuje tento odstavec, platí pouze pro uplatňování obecných zásad, jak jsou stanoveny v čl. IV odst. 1 a 2 Dohody o vládních zakázkách, jakož i pro uplatňování ustanovení týkajících se přístupu k vnitřním přezkumným řízením v článku XVIII Dohody o vládních zakázkách a článků 10.3 až 10.12.

3. Veřejnoprávní subjekty, které jsou nemocnicemi nebo vysokými školami

Zakázky na zboží a služby stanovené v přílohách 4 až 6 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách a v odstavcích 4 a 5 tohoto oddílu zadávané veřejnoprávními subjekty, podle definice v odstavci 2.a přílohy 2 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách, které jsou nemocnicemi nebo vysokými školami, pakliže se hodnota uvedených zakázek rovná těmto finančním limitům nebo je přesahuje:

- i) 200 000 ZPČ pro zakázky na zboží a služby
- ii) 5 000 000 ZPČ pro zakázky na stavební služby (CPC 51)

Veřejnoprávní subjekty, které jsou nemocnicemi nebo vysokými školami a jsou způsobilé jako zahrnuté subjekty, jsou pro každý členský stát Evropské unie popsány jako subjekt či podle kategorie v tomto orientačním seznamu:

BELGIE

- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai

- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afgangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afgangende van de Franse Gemeenschap
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Universitair Ziekenhuis Gent
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse interuniversitaire Raad

#### BULHARSKO

- 1) Státní vysoké školy zřízené podle článku 13 „Закон за висшето образование“ (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995):
  - Аграрен университет – Пловдив (Zemědělská univerzita – Plovdiv)
  - Великотърновски университет „Св. св. Кирил и Методий“ (Univerzita sv. Cyrila a Metoděje – Veliko Tarnovo)

- Висше военноморско училище „Н. Й. Вапцаров“ – Варна (Námožní akademie N. Y. Vaptsarova – Varna)
- Висше строително училище „Любен Каравелов“ – София (Vysoká škola stavebního inženýrství „Lyubena Karavelova“ – Sofie)
- Висше транспортно училище „Тодор Каблешков“ – София (Vysoká škola dopravní „Todora Kableškova“ – Sofie)
- Икономически университет – Варна (Vysoká škola ekonomická – Varna)
- Лесотехнически университет - София (Lesnická univerzita – Sofie)
- Медицински университет „Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов“ – Варна (Vysoká škola lékařská „prof. dr. Paraskeva Stojanova“ – Varna)
- Медицински университет – Плевен (Vysoká škola lékařská – Pleven)
- Медицински университет – Пловдив (Vysoká škola lékařská – Plovdiv)
- Медицински университет – София (Vysoká škola lékařská – Sofie)
- Минно-геоложки университет „Св. Иван Рилски“ – София (Vysoká škola báňská a geologická „sv. Ivana Rilského“ – Sofie)
- Национален военен университет „Васил Левски“ – Велико Търново (Státní vysoká škola vojenská „Vasila Levského“ – Veliko Tarnovo)
- Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“ (Univerzita „Pajsije Hilendarského“ – Plovdiv)
- Русенски университет „Ангел Кънчев“ (Univerzita „Angela Kančeva“ – Ruse)

- Софийски университет „Св. Климент Охридски“ (Univerzita „sv. Klimenta Ochridského“ – Sofie)
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Vyšší odborná škola knihovnictví a informačních technologií – Sofie)
- Технически университет – Варна (Technická univerzita – Varna)
- Технически университет – Габрово (Technická univerzita – Gabrovo)
- Технически университет – София (Technická univerzita – Sofie)
- Тракийски университет - Стара Загора (Univerzita Thrákie – Stara Zagora)
- Университет „Проф. д-р Асен Златаров“ – Бургас (Univerzita „prof. Dr. Asena Zlatarova“ – Burgas)
- Университет за национално и световно стопанство – София (Vysoká škola národního a světového hospodářství – Sofie)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (Vysoká škola architektury, stavebnictví a geodézie – Sofie)
- Университет по хранителни технологии – Пловдив (Vysoká škola potravinářská – Plovdiv)
- Химико-технологичен и металургичен университет - София (Vysoká škola chemicko-technologická a metalurgická – Sofie)

- Шуменски университет „Епископ Константин Преславски“ (Univerzita „Konstantina Preslavského“ – Šumen)
  - Югозападен университет „Неофит Рилски“ – Благоевград (Jihozápadní univerzita „Neofita Rilského“ – Blagoevgrad)
- 2) Státní nebo obecní zdravotní zařízení uvedená v čl. 3 odst. 1 „Закона за лечебните заведения“ (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999)
- 3) Zdravotní zařízení uvedená v čl. 5 odst. 1 „Закона за лечебните заведения“ (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999):
- Болница „Лозенец“ (nemocnice „Lozenets“)
  - Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (zdravotní zařízení Ministerstva spravedlnosti)
  - Лечебни заведения към Министерството на транспорта (zdravotní zařízení Ministerstva dopravy)

- 4) Právnícké osoby neobchodní povahy zřízené pro účely uspokojování potřeb veřejného zájmu poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost podle „Закона за юридическите лица с нестопанска цел“ (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000) a splňující podmínky odst. 1 bodu 21 „Закона за обществените поръчки“ (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004)

## ČESKÁ REPUBLIKA

Vysoké školy a jiné právnícké osoby zřízené zvláštním zákonem, které ke svému provozování a v souladu s rozpočtovými předpisy využívají peněz ze státního rozpočtu, státních fondů, příspěvků mezinárodních institucí, rozpočtu krajů nebo rozpočtů jiných územních samosprávných celků a jež poskytují zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějí výzkumnou činnost.

## DÁNSKO

Kategorie:

- 1) Andre forvaltningssubjekter (další orgány veřejné správy) poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost

- 2) Universiteterne, jf. lov bekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (univerzity, viz úplné znění zákona č. 1368 ze dne 7. prosince 2007 o univerzitách)

## NĚMECKO

Kategorie:

Veřejnoprávní orgány, zařízení a nadace zřízené spolkovými, zemskými nebo místními orgány poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost:

- 1) Orgány
  - Wissenschaftliche Hochschulen – (vysoké školy)
- 2) Zařízení a nadace
  - Zařízení, která nemají průmyslový nebo obchodní charakter, podléhající státní kontrole a poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost:
    - Rechtsfähige Bundesanstalten – (spolkové instituce s právní způsobilostí)
    - Wohlfahrtsstiftungen – (nadace sociální péče)

## ESTONSKO

- Eesti Kunstiakadeemia
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia
- Eesti Maaülikool
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut
- Tallinna Ülikool
- Tallinna Tehnikaülikool
- Tartu Ülikool

## IRSKO

Kategorie:

- 1) Nemocnice a podobné ústavy veřejné povahy
- 2) Vyšší odborné školy a vzdělávací ústavy veřejné povahy
- 3) Agentury zřízené k poskytování zdravotní péče či služeb v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádění výzkumné činnosti, např. Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute atd.

- 4) Další veřejné subjekty spadající do definice veřejnoprávního subjektu a poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost.

## ŘECKO

Kategorie:

- 1) Veřejné subjekty poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost
- 2) Soukromoprávní právnické osoby, které jsou vlastněny státem nebo které pravidelně dostávají nejméně 50 % svého ročního rozpočtu ve formě státních dotací podle platných předpisů nebo v nichž stát vlastní nejméně 51 % kapitálu, poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost

- 3) Soukromoprávní právnické osoby, které jsou vlastněny veřejnoprávními právnickými osobami, místními orgány na jakékoli úrovni, místními sdruženími obcí (místními správními oblastmi) nebo veřejnými podniky nebo subjekty či právnickými osobami uvedenými v bodě 2, nebo ty, jež jsou těmito právnickými osobami pravidelně dotovány ve výši nejméně 50 % ročního rozpočtu podle platných předpisů nebo vlastních stanov, nebo právnické osoby uvedené výše, které vlastní nejméně 51 % kapitálu těchto veřejnoprávních právnických osob, poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost

## ŠPANĚLSKO

Kategorie:

- 1) Orgány a subjekty veřejného práva, které podléhají „Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público“ (španělskému právnímu předpisu o veřejných zakázkách) v souladu s jeho článkem 3 a které nejsou součástí Administración General del Estado (všeobecné správy státu), Administración de las Comunidades Autónomas (správy autonomních oblastí) a Corporaciones Locales (místních orgánů), poskytující zdravotní péči nebo provádějící výzkumnou činnost

- 2) Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (správní orgány, běžné zdravotní a sociální služby)

## FRANCIE

Kategorie:

- 1) Státní veřejné subjekty:
  - Ecoles d'architecture
  - Groupements d'intérêt public, například: Agence EduFrance, ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique), Agence nationale de lutte contre l'illettrisme
- 2) Orgány veřejné správy na regionální, okresní a místní úrovni:
  - Etablissements publics hospitaliers, například: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller

## CHORVATSKO

- 1) Veřejné instituce vysokoškolského vzdělávání
- 2) Fakultní nemocnice
- 3) Klinická nemocniční střediska
- 4) Kliniky
- 5) Národní a univerzitní knihovna
- 6) Všeobecné nemocnice
- 7) Polikliniky
- 8) Specializované nemocnice
- 9) Univerzitní výpočetní středisko

## ITÁLIE

Kategorie:

- 1) Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (státní vysoké školy, státní vysokoškolské ústavy, sdružení pro univerzitní výzkumnou práci)
- 2) Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (vyšší vědecké a kulturní instituty, astronomické, astrofyzikální, geofyzikální nebo vulkanologické observatoře)
- 3) Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizace poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící služby v oblasti výzkumné činnosti ve veřejném zájmu)

## KYPR

- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου

- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου

## LOTYŠSKO

Soukromoprávní subjekty, které provádějí nákupy podle „Publisko iepirkumu likuma prasībām“ a poskytují zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějí výzkumnou činnost

## LITVA

- 1) Zařízení pro výzkum a vzdělávání (vysokoškolské instituce, vědeckovýzkumná zařízení, výzkumné a technologické parky a jiná zařízení a instituce, jejichž činnost souvisí s hodnocením nebo organizací výzkumu a vzdělávání)
- 2) Zařízení pro vyšší vzdělávání
- 3) Státní zařízení litevského zdravotnictví (zařízení soukromé zdravotní péče, veřejné zdravotní péče, farmaceutických činností a jiná zdravotnická zařízení atd.)
- 4) Jiné veřejné a soukromé osoby v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 4 odst. 2 zákona o zadávání veřejných zakázek („Valstybės žinių“ (Úřední věstník) č. 84-2000, 1996; č. 4-102, 2006) poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost

## LUCEMBURSKO

Établissements publics placés sous la surveillance des communes.

## MAĎARSKO

Subjekty:

- Egyes költségvetési szervek (některé rozpočtové orgány poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (řídící subjekty zvláštních státních fondů poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost)
- A közalapítványok (veřejné nadace poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost)

Kategorie:

- 1) Organizace zřízené za účelem uspokojování potřeb obecného zájmu, které nemají průmyslový nebo obchodní charakter, jsou řízeny veřejnými subjekty nebo financovány z větší části veřejnými subjekty (z veřejného rozpočtu) a poskytují zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějí výzkumnou činnost

- 2) Organizace zřízené zákonem, který určuje jejich veřejnou úlohu a provoz, řízené veřejnými subjekty nebo financované z větší části veřejnými subjekty z veřejného rozpočtu a poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost
- 3) Organizace zřízené veřejnými subjekty za účelem poskytování zdravotní péče či služeb v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádění výzkumné činnosti, které jsou těmito veřejnými subjekty řízeny

#### MALTA

- Instituce podléhající Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (Ministerstvu školství, mládeže a zaměstnanosti)
  - Junior College
  - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknologija (Maltská vysoká škola umění, věd a techniky)
  - Università` ta' Malta (Maltská univerzita)
  - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Nadace pro mezinárodní studia)

- InSTITUTE podléhající Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministerstvu zdravotnictví, seniorů a veřejné péče)
  - Sptar Zammit Clapp (nemocnice Zammit Clapp)
  - Sptar Mater Dei (nemocnice Mater Dei)
  - Sptar Monte Carmeli (nemocnice Mount Carmel)
  - Awtorità dwar il-Mediċini (Úřad pro léčiva)

## NIZOZEMSKO

### Subjekty:

- InSTITUTE podléhající Ministerstvu zemědělství, přírody a kvality potravin
  - Universiteit Wageningen – (Wageningenská univerzita a výzkumné centrum)
  - Stichting DLO – (Ústav zemědělského výzkumu)
- InSTITUTE podléhající Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministerstvu školství, kultury a vědy)

### Příslušné orgány těchto subjektů:

- 1) Veřejné nebo veřejně financované soukromé instituce ve smyslu „Wet Educatie en Beroepsonderwijs“ (zákona o vzdělávání a odborném vzdělávání)

- 2) Vysoké školy a vysokoškolské instituce financované z veřejných zdrojů, Open University a univerzitní nemocnice ve smyslu „Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek“ (zákon o vysokoškolském vzdělávání a vědeckém výzkumu)

## RAKOUSKO

Všechny subjekty podléhající rozpočtové kontrole, kterou provádí „Rechnungshof“ (účetní dvůr), kromě těch, které mají průmyslovou nebo obchodní povahu, a poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost.

## POLSKO

- 1) Veřejné univerzity a vysoké školy:
- Uniwersytet w Białymstoku
  - Uniwersytet w Gdańsku
  - Uniwersytet Śląski
  - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
  - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
  - Katolicki Uniwersytet Lubelski
  - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
  - Uniwersytet Łódzki

- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka
- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska

- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wrocławska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum“ w Krakowie

- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego

- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku

- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu

- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wąlczu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu

- 2) Veřejné výzkumné instituce, výzkumné a vývojové instituce a jiné výzkumné instituce
- 3) Veřejné samosprávné řídicí útvary zdravotní péče, jejichž zakládajícím orgánem je regionální nebo místní samospráva nebo jejich sdružení

#### PORTUGALSKO

- 1) Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (veřejné instituce, které nemají průmyslovou nebo obchodní povahu) poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost
- 2) Serviços públicos personalizados – (veřejné služby s právní subjektivitou) poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost
- 3) Fundações públicas – (veřejné nadace) poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost
- 4) Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (veřejné instituce pro vzdělávání, vědecký výzkum a zdraví)

## RUMUNSKO

- Academia Română (Rumunská akademie)
- Scoala Superioară de Aviație Civilă (Vysoká škola civilního letectví)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Středisko odborné přípravy zaměstnanců v průmyslu, Bușteni)
- Centrul de Formare și Management București (Středisko odborné přípravy a řízení obchodu, Bukurešť)
- Universităȃi de Stat (státní vysoké školy)
- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Staȃii Ambulanȃ (nemocnice, léčebny, kliniky, zdravotní střediska, ústavy soudního lékařství, ambulanční stanice)

## SLOVINSKO

- 1) Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (veřejné subjekty v oblasti výchovy, vzdělávání a sportu)
- 2) Javni zavodi s področja zdravstva (veřejné subjekty v oblasti zdravotnictví)

- 3) Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (veřejné subjekty v oblasti vědy a výzkumu)

## SLOVENSKO

Jakákoliv právnická osoba poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost vytvořená nebo zřízená určitým právním nebo správním opatřením za účelem uspokojování potřeb obecného zájmu, která nemá průmyslovou nebo obchodní povahu a zároveň splňuje alespoň jednu z následujících podmínek:

- a) je plně nebo částečně financována veřejným zadavatelem, tj. vládním orgánem, obcí, samosprávným regionem nebo jinou právnickou osobou, která zároveň splňuje podmínky uvedené v čl. 2 odst. 1 bodě 4 písm. a), b) a c) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/24/EU ze dne 26. února 2014 o zadávání veřejných zakázek a o zrušení směrnice 2004/18/ES;

- b) je řízena nebo kontrolována veřejným zadavatelem, tj. vládním orgánem, obcí, samosprávným regionem nebo jiným veřejnoprávním subjektem, který zároveň splňuje podmínky uvedené v čl. 2 odst. 1 bodě 4 písm. a), b) a c) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/24/EU ze dne 26. února 2014 o zadávání veřejných zakázek a o zrušení směrnice 2004/18/ES; nebo
- c) je veřejným zadavatelem, tj. vládním orgánem, obcí, samosprávným regionem nebo jinou právnickou osobou, která zároveň splňuje podmínky uvedené v čl. 2 odst. 1 bodě 4 písm. a), b) a c) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/24/EU ze dne 26. února 2014 o zadávání veřejných zakázek a o zrušení směrnice 2004/18/ES, jmenuje nebo volí více než polovinu členů svého řídicího nebo dozorčího orgánu.

## FINSKO

Veřejné nebo veřejně kontrolované subjekty a podniky, kromě těch, které mají průmyslovou nebo obchodní povahu, poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost.

## ŠVÉDSKO

Všechny subjekty, které nemají obchodní povahu a jejichž veřejné zakázky podléhají doзору švédského úřadu pro hospodářskou soutěž, poskytující zdravotní péči či služby v oblasti vysokoškolského vzdělávání nebo provádějící výzkumnou činnost.

## SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Kategorie:

- 1) Univerzity a vysoké školy financované převážně jinými veřejnými zadavateli
- 2) Research Councils (výzkumné rady)
- 3) National Health Service Strategic Health Authorities (strategické zdravotní orgány národní zdravotní služby)

#### 4. Zakázky na zboží a služby týkající se železnic

- a) Zakázky na železniční zařízení (CPV 3494) zadávané zadavateli, na jejichž zakázky se vztahuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/25/EU ze dne 26. února 2014 o zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb a o zrušení směrnice 2004/17/ES a kteří jsou veřejnými zadavateli, na něž se vztahují přílohy 1 a 2 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách, nebo veřejnými podniky podle definice v příloze 3 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách a kteří poskytují či provozují sítě poskytující služby veřejnosti v oblasti železniční dopravy
- b) Zakázky na zboží kódu CPV 3462 zadávané zadavateli, na jejichž zakázky se vztahuje směrnice 2014/25/EU a kteří jsou veřejnými zadavateli, na něž se vztahují přílohy 1 a 2 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách, nebo veřejnými podniky podle definice v příloze 3 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách a kteří poskytují či provozují sítě poskytující služby veřejnosti v oblasti městské železniční dopravy, automatizovaných systémů, tramvajové, trolejbusové, autobusové nebo lanové dopravy
- c) Orientační seznamy zadavatelů a veřejných podniků uvedených v písmenech a) a b) jsou stanoveny v příloze 3 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách

d) Závazky uvedené v písmenech a) a b) se uplatní, pokud se hodnota zakázky rovná těmto finančním limitům nebo je přesahuje:

i) 400 000 ZPČ pro zakázky na zboží a služby

ii) 5 000 000 ZPČ pro zakázky na stavební služby (CPC 51)

Tyto závazky vstupují v platnost jeden rok po dni vstupu této dohody v platnost nebo dne 6. července 2019, podle toho, co nastane později.

Poznámka k odstavci 4:

CPV odkazuje na společný slovník pro veřejné zakázky Evropské unie podle definice v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2195/2002 ze dne 5. listopadu 2002 o společném slovníku pro veřejné zakázky (CPV) naposledy pozměněném nařízením Komise (ES) č. 213/2008 ze dne 28. listopadu 2007.

CPV 3494 (železniční zařízení) zahrnuje:

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 34941 Kolejnice a příslušenství | 349411 Pruty                    |
|                                 | 349412 Železniční kolejnice     |
|                                 | 349413 Tramvajové kolejnice     |
|                                 | 349415 Hrotovnice               |
|                                 | 349416 Kolejové spojky          |
|                                 | 349418 Železniční body          |
| 34942 Signalizační zařízení     | 349421 Návěstní stožáry         |
|                                 | 349422 Signalizační skříně      |
| 34943                           | Systém pro řízení vlaků         |
| 34944                           | Systém pro ohřívání výhybek     |
| 34945                           | Stroje pro vyrovnávání kolejnic |

|         |  |         |  |          |  |          |  |
|---------|--|---------|--|----------|--|----------|--|
| 34946   | Konstrukční materiály železničních tratí a dodávky pro stavbu železničních tratí | 349461  | Konstrukční materiály železničních tratí | 3494611  | Kolejnice  |          |  |
|         |  |         |  | 3494612  | Materiály železničních tratí   | 34946121 | Kolejnicové spojky, stoličky a klíny kolejnicových stoliček a podkladové desky |
|         |  |         |  |          |  | 34946122 | Přidržené kolejnice  |
|         |  | 349462  | Dodávky pro stavbu železničních tratí    | 3494621  | Napájecí koleje  |          |  |
|         |  |         |  | 3494622  | Hrotovnice, srdcovky, výhybky a ostatní přejezdový materiál pro výměny a křížení | 34946221 | Hrotnice   |
|         |  |         |  |          |  | 34946222 | Srdcovky   |
|         |  |         |  |          |  | 34946223 | Výhybky  |
|         |  |         |  |          |  | 34946224 | Ostatní přejezdový materiál  |
|         |  | 3494623 | Přidrčky, podpěrné desky a kleštiny      | 34946231 | Přidrčky   |          |  |
|         |  |         |  | 34946232 | Podpěrné desky a kleštiny  |          |  |
| 3494624 | Stoličky a klíny kolejnicových stoliček  |         |  |          |  |          |  |
| 34947   | Pražce a jejich součásti   | 349471  | Pražce                                   |          |  |          |  |
|         |  | 349472  | Součásti pražců                          |          |  |          |  |

CPV 3462 (kolejová vozidla) zahrnuje:

|  |   |
|--|---|
| 34621 Vozidla pro údržbu železničních tratí a železniční nákladní vozy | 346211 Železniční nákladní vozy               |
|  | 346212 Vozidla pro údržbu železničních tratí  |
| 34622 Železniční osobní vozy, tramvaje a trolejbusy                    | 346221 Tramvaje                               |
|  | 346222 Železniční osobní vozy                 |
|  | 346223 Trolejbusy                             |
|  | 346224 Železniční vozy                        |
|  | 346225 Zavazadlové vozy a jiné speciální vozy |

## 5. Služby

Zakázky na následující služby, vedle služeb uvedených na seznamu v příloze 5 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách:

- a) pro subjekty zahrnuté podle přílohy 1 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách nebo podle odstavce 1 tohoto oddílu:
  - Stravovací služby a služby podávání nápojů (CPC 642, 643)
  - Služby související s telekomunikacemi (CPC 754)
  - Fotografické služby (CPC 87501 až 87503, 87505, 87507, 87509)
  - Balicí služby (CPC 876)
  - Ostatní podnikatelské služby (CPC 87901, 87903, 87905 až 87907)
  
- b) pro subjekty zahrnuté podle bodu 1 přílohy 2 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách nebo podle odstavce 2 tohoto oddílu:
  - Služby podávání nápojů (CPC 643)
  - Poradenské služby v oblasti obecného řízení (CPC 86501)
  - Poradenské služby v oblasti finančního řízení (kromě daní) (CPC 86502)

- Poradenské služby v oblasti marketingového řízení (CPC 86503)
- Poradenské služby v oblasti řízení lidských zdrojů (CPC 86504)
- Poradenské služby v oblasti řízení výroby (CPC 86505)
- Poradenské služby v oblasti jiného řízení (CPC 86509)

c) pro všechny zahrnuté subjekty:

- Služby v oblasti nemovitostí na základě honoráře nebo smlouvy (CPC 8220)

Poznámka k odstavci 5:

Na zakázky na stravovací služby (CPC 642) a služby podávání nápojů (CPC 643) se vztahuje režim národního zacházení pro dodavatele a poskytovatele služeb z Japonska v případě, že se jejich hodnota rovná částce 750 000 EUR nebo ji přesahuje, jsou-li zadány zadavateli zahrnutými podle příloh 1 a 2 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách nebo podle odstavců 1 a 2 tohoto oddílu, a v případě, že se jejich hodnota rovná částce 1 000 000 EUR nebo ji přesahuje, jsou-li zadány zadavateli zahrnutými podle přílohy 3 Evropské unie k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách.

## ODDÍL B

### Japonsko

V souladu s články 10.2 a 10.3 se kapitola 10 použije vedle zakázek, na které se vztahují přílohy Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách, i na zakázky, na něž se vztahuje tento oddíl, jiné než zakázky zadávané subjekty stanovenými v odstavci 2, které podléhají zvláštním pravidlům uvedeným ve zmíněném odstavci.

Poznámky uvedené v přílohách 1 až 7 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách se uplatní také na zakázky, na něž se vztahuje tento oddíl, není-li v tomto oddíle stanoveno jinak.

1. Zakázky v souvislosti s přílohou 2 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách (orgány na nižší než ústřední úrovni)

Vedle zakázek zadávaných subjekty uvedenými na seznamu v příloze 2 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách:

- a) Zakázky na zboží a služby uvedené v přílohách 4 až 6 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách zadávané Kumamoto-shi. Pro zakázky se uplatní finanční limity stanovené v příloze 2 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách.

- b) Zakázky na zboží a služby uvedené v přílohách 4 až 6 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách zadávané místními nezávislými správními agenturami. Pro zakázky se uplatní finanční limity stanovené v příloze 2 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách.

Poznámka k písmenu b)

Aby se zajistilo provádění závazků uvedených v tomto písmenu místními nezávislými správními agenturami, přijme japonská vláda ve spolupráci s místními vládními institucemi opatření podle právních předpisů Japonska.

Pro účely tohoto písmene se „místní nezávislou správní agenturou“ rozumí místní nezávislá správní agentura, na kterou se vztahuje zákon o místních nezávislých správních agenturách (zákon č. 118 z roku 2003) a jež byla zřízena jedním subjektem uvedeným na seznamu v příloze 2 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách nebo Kumamoto-shi podle zmíněného zákona.

Seznam ke dni 1. února 2018 uvádějící pro referenční účely místní nezávislé správní agentury, na něž se vztahuje toto písmeno:

- 1) Hokkaido Research Organization
- 2) Sapporo Medical University
- 3) Aomori Prefectural Industrial Technology Research Center

- 4) Aomori University of Health and Welfare
- 5) Iwate Industrial Research Institute
- 6) Iwate Prefectural University
- 7) Miyagi Children's Hospital
- 8) Miyagi Prefectural Hospital Organization
- 9) Miyagi University
- 10) Akita International University
- 11) Akita Prefectural Center on Development and Disability
- 12) Akita Prefectural Hospital Organization
- 13) Akita Prefectural University
- 14) Yamagata Prefectural Public University Corporation
- 15) Yamagata Prefectural University of Health Sciences
- 16) Fukushima Medical University
- 17) The University of Aizu
- 18) Tochigi Cancer Center
- 19) Saitama Prefectural University
- 20) Tokyo Metropolitan Geriatric Hospital and Institute of Gerontology
- 21) Tokyo Metropolitan Industrial Technology Research Institute
- 22) Tokyo Metropolitan University
- 23) Kanagawa Institute of Industrial Science and Technology
- 24) Kanagawa Prefectural Hospital Organization

- 25) Niigata College of Nursing
- 26) University of Niigata Prefecture
- 27) Toyama Prefectural University
- 28) Ishikawa Prefectural Public University Corporation
- 29) Fukui Prefectural University
- 30) Yamanashi Prefectural Hospital Organization
- 31) Yamanashi Prefectural University
- 32) Nagano Prefectural Hospital Organization
- 33) Gifu College of Nursing
- 34) Gifu Prefectural General Medical Center
- 35) Gifu Prefectural Gero Hospital
- 36) Gifu Prefectural Tajimi Hospital
- 37) Shizuoka Prefectural Hospital Organization
- 38) Shizuoka Prefectural University Corporation
- 39) Shizuoka University of Art and Culture
- 40) Aichi Public University Corporation
- 41) Mie Prefectural College of Nursing
- 42) Mie Prefectural General Medical Center
- 43) The University of Shiga Prefecture
- 44) Kyoto Prefectural Public University Corporation
- 45) Osaka Prefectural Hospital Organization

- 46) Osaka Prefecture University
- 47) Research Institute of Environment, Agriculture and Fisheries, Osaka Prefecture
- 48) University of Hyogo
- 49) Nara Medical University
- 50) Nara Prefectural Hospital Organization
- 51) Nara Prefectural University
- 52) Wakayama Medical University
- 53) Tottori Institute of Industrial Technology
- 54) The University of Shimane
- 55) Okayama Prefectural University
- 56) Okayama Psychiatric Medical center
- 57) Prefectural University of Hiroshima
- 58) Yamaguchi Prefectural Hospital Organization
- 59) Yamaguchi Prefectural Industrial Technology Institute
- 60) Yamaguchi Prefectural University
- 61) Tokushima Prefecture Naruto Hospital
- 62) Ehime Prefectural University of Health Sciences
- 63) Kochi Prefectural Public University Corporation
- 64) Fukuoka Prefectural University
- 65) Fukuoka Women's University
- 66) Kyushu Dental University

- 67) Saga-Ken Medical Centre Koseikan
- 68) University of Nagasaki
- 69) Prefectural University of Kumamoto
- 70) Oita Prefectural College of Arts and Culture
- 71) Oita University of Nursing and Health Sciences
- 72) Miyazaki Prefectural Nursing University
- 73) Osaka City Hospital Organization
- 74) Osaka City University
- 75) Nagoya City University
- 76) Kyoto City Hospital Organization
- 77) Kyoto City University of Arts
- 78) Kyoto Municipal Institute of Industrial Technology and Culture
- 79) Yokohama City University
- 80) Kobe City Hospital Organization
- 81) Kobe City University of Foreign Studies
- 82) The University of Kitakyushu
- 83) Sapporo City University
- 84) Fukuoka City Hospital Organization
- 85) Hiroshima City Hospital Organization
- 86) Hiroshima City University
- 87) Shizuoka City Shizuoka Hospital

- 88) Sakai City Hospital
- 89) Okayama City General Medical Center.

- c) Bez ohledu na poznámku 5 k příloze 2 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách jsou pro účely kapitoly 10 zahrnuty zakázky související s výrobou, dopravou nebo distribucí elektřiny zadávané orgány na nižší než ústřední úrovni uvedenými v příloze 2 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách a zadávané Kumamoto-shi. Pro zakázky se uplatní finanční limity stanovené v příloze 2 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách.

Seznam ke dni 1. února 2018 uvádějící pro referenční účely orgány na nižší než ústřední úrovni, které vyrábějí, dopravují nebo distribuují elektřinu:

- 1) Hokkaido
- 2) Iwate-ken
- 3) Akita-ken
- 4) Yamagata-ken
- 5) Tochigi-ken
- 6) Gunma-ken
- 7) Tokyo-to
- 8) Kanagawa-ken
- 9) Niigata-ken

- 10) Toyama-ken
- 11) Yamanashi-ken
- 12) Nagano-ken
- 13) Mie-ken
- 14) Kyoto-fu
- 15) Hyogo-ken
- 16) Tottori-ken
- 17) Shimane-ken
- 18) Okayama-ken
- 19) Yamaguchi-ken
- 20) Tokushima-ken
- 21) Ehime-ken
- 22) Kochi-ken
- 23) Fukuoka-ken
- 24) Kumamoto-ken
- 25) Oita-ken
- 26) Miyazaki-ken
- 27) Yokohama-shi
- 28) Kitakyushu-shi

Poznámka k odstavci 1:

Příloha 2 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách a tento odstavec odkazují na všechny prefekturální vlády nazývané „To“, „Do“, „Fu“ a „Ken“ a všechna určená města nazývaná „Shitei-toshi“, na něž se vztahuje japonský zákon o místní samosprávě (zákon č. 67 z roku 1947) ode dne 1. února 2018.

## 2. Zakázky zadávané centrálními městy

Pokud jde o zakázky zadávané centrálními městy Japonska v otevřeném zadávacím řízení, přizná se dodavatelům z Evropské unie zacházení, které není méně příznivé než zacházení přiznané místně usazeným dodavatelům, včetně přístupu k veškerým opravným prostředkům dostupným místně usazeným dodavatelům, pokud takové prostředky existují. Na centrální města Japonska se kromě povinností uvedených v tomto odstavci nevztahují žádné jiné povinnosti stanovené v kapitole 10.

Poznámky k odstavci 2:

- a) „Centrálním městem“ se rozumí město definované v čl. 252-22 odst. 1 japonského zákona o místní samosprávě (zákon č. 67 z roku 1947).

- b) Pro účely tohoto odstavce se „místně usazeným dodavatelem“ rozumí dodavatel způsobilý s ohledem na místo usazení podle článku 167-5-2 nařízení vlády k japonskému zákonu o místní samosprávě (nařízení vlády č. 16 z roku 1947).
- c) Stejně finanční limity a zahrnutí zboží a služeb, které platí pro subjekty uvedené v příloze 2 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách, včetně poznámek ke zmíněné příloze, se použijí na zakázky, na něž se vztahuje tento odstavec. Zakázky na zboží a služby související s provozní bezpečností dopravy se však otevřou dodavatelům z Evropské unie jeden rok po dni vstupu této dohody v platnost nebo dne 6. července 2019, podle toho, co nastane později.
- d) Tento odstavec se nevztahuje na zakázky na stavební služby (CPC 51).

- e) Pro účely tohoto odstavce se „dodavatelem z Evropské unie“ v případě právnické osoby rozumí právnická osoba z Evropské unie. Je-li dodavatelem právnická osoba, jež je vlastněna fyzickou nebo právnickou osobou ze třetí země či Japonska nebo je touto fyzickou nebo právnickou osobou kontrolována, a uvedená osoba by z tohoto odstavce významným způsobem těžila a podřývala dosažení cílů kapitoly 10, může Japonsko zmíněnému dodavateli výhody plynoucí z tohoto odstavce odepřít. Pro účely tohoto odstavce se použijí definice uvedené v čl. 8.2 písm. l) až n).
  - f) Tento odstavec nebrání tomu, aby si centrální města Japonska stanovila svůj plán politiky na podporu účasti místních malých a středních podniků v zadávacích řízeních.
3. Zakázky v souvislosti s přílohou 3 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách (ostatní subjekty)
- a) V souvislosti se zakázkami na zboží a služby zadávanými subjekty uvedenými na seznamu ve skupině B přílohy 3 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách se použijí tyto finanční limity:
    - i) 100 000 ZPČ na zboží

- ii) 100 000 ZPČ na služby uvedené v příloze 5 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách jiné než architektonické, inženýrské a jiné technické služby související se stavebními službami
  
- b) Vedle zakázek zadávaných subjekty uvedenými na seznamu ve skupině B přílohy 3 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách i zakázky na zboží a služby uvedené v přílohách 4 až 6 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách zadávané těmito subjekty:
  - 1) Agriculture, Forestry and Fisheries Credit Foundations
  - 2) Information-technology Promotion Agency
  - 3) Japan Community Health care Organization
  - 4) National Agency for Automotive Safety and Victims' Aid
  - 5) Organization for Environment Improvement around International Airport
  - 6) Pharmaceutical and Medical Devices Agency

Poznámka k odstavci 3:

S ohledem na zakázky na zboží a služby zadávané subjekty uvedenými v písmenu b) se použijí finanční limity stanovené v písmenu a).

4. Zakázky na zboží a služby související s provozní bezpečností dopravy

Zakázky na zboží a služby související s provozní bezpečností dopravy zadávané subjekty uvedenými v příloze 2 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách, na něž se vztahuje poznámka 4 ke zmíněné příloze, a subjekty uvedenými v příloze 3 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách, na něž se vztahuje poznámka 3 písm. a) zmíněné přílohy (Hokkaido Railway Company, Japan Freight Railway Company, Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency, Shikoku Railway Company a Tokyo Metro Co., Ltd.), se otevřou dodavatelům z Evropské unie. Tento závazek vstupuje v platnost jeden rok po dni vstupu této dohody v platnost nebo dne 6. července 2019, podle toho, co nastane později.

Pro účely tohoto odstavce jsou finančními limity pro zakázky zadávané subjekty uvedenými v příloze 2 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách finanční limity stanovené ve zmíněné příloze, zatímco finanční limity pro zakázky na zboží a služby (jiné než stavební služby a architektonické, inženýrské a jiné technické služby) zadávané pěti subjekty uvedenými v první větě tohoto odstavce činí 400 000 ZPČ.

## 5. Služby

Vedle služeb uvedených na seznamu v příloze 5 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách se kapitola 10 použije i na tyto služby, které jsou určeny v souladu s CPC:

- a) pro zakázky zadávané subjekty uvedenými na seznamu v příloze 1 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách:

|       |  |
|-------|--|
| 754   | Služby související s telekomunikacemi  |
| 812   | Pojišťovnictví (včetně zajištění) a penzijní financování, kromě povinného sociálního zabezpečení |
| 87201 | Vyhledávání pracovníků na pozice vyššího managementu   |
| 87202 | Služby umístování pracovníků pro kancelářské práce a jiných pracovníků                           |
| 87204 | Zajišťování pomocného personálu  |
| 87205 | Zajišťování jiných pracovníků v oblasti obchodu nebo pro dělnické práce                          |
| 87206 | Zajišťování ošetrovatelského personálu   |

- 87209 Zajišťování jiných pracovníků
- 87501 Portrétní fotografické služby
- 87502 Reklamní a související fotografické služby
- 87503 Slavnostní a příležitostní fotografické služby
- 87505 Zpracování fotografií
- 87506 Vyvolávání kinematografických filmů kromě filmů z produkce filmových a televizních ateliérů
- 87507 Restaurování, kopírování a retušování fotografií
- 87509 Ostatní fotografické služby
- 87901 Služby související s poskytováním informací o solventnosti zákazníků
- 87902 Služby inkasních agentur
- 87903 Záznamové telefonní služby
- 87905 Překladatelské a tlumočnické služby
- 87906 Sestavování adresářů a rozesílání zásilek
- 87907 Specializované návrhářské služby

- b) pro zakázky zadávané subjekty uvedenými na seznamu v příloze 2 Japonska k dodatku I k Dohodě o vládních zakázkách a Kumamoto-shi:

|          |  |
|----------|--|
| 643      | Služby podávání nápojů   |
| 83106    |  |
| až 83108 | Leasing nebo pronájem zemědělských strojů a zařízení bez obsluhy                       |
| 83203    | Leasing nebo pronájem nábytku a ostatního zařízení převážně pro domácnost              |
| 83204    | Leasing nebo pronájem předmětů a zařízení pro rekreační a zábavní účely                |
| 83209    | Leasing nebo pronájem ostatních výrobků pro osobní potřebu nebo převážně pro domácnost |
| 86501    | Poradenské služby v oblasti obecného řízení  |
| 86502    | Poradenské služby v oblasti finančního řízení (kromě daní)                             |
| 86503    | Poradenské služby v oblasti marketingového řízení                                      |
| 86504    | Poradenské služby v oblasti řízení lidských zdrojů                                     |
| 86505    | Poradenské služby v oblasti řízení výroby  |
| 86509    | Poradenské služby v oblasti jiného řízení  |

---

## PŘÍLOHA 14-A

### PRÁVNÍ PŘEDPISY STRAN TÝKAJÍCÍ SE ZEMĚPISNÝCH OZNAČENÍ

#### ČÁST 1

##### Právní předpisy Evropské unie

- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 251/2014 ze dne 26. února 2014 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení aromatizovaných vinných výrobků a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1601/91
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1308/2013 ze dne 17. prosince 2013, kterým se stanoví společná organizace trhů se zemědělskými produkty a zrušují nařízení Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007

- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ze dne 15. ledna 2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1576/89

## ČÁST 2

### Právní předpisy Japonska

- Zákon o zajištění daně z alkoholických nápojů a o hospodářských sdruženích v oblasti alkoholických nápojů (zákon č. 7 z roku 1953) a oznámení o stanovení norem pro označení týkajících se zeměpisných označení pro alkoholické nápoje (oznámení Národní daňové agentury č. 19 z roku 2015) vydané podle uvedeného zákona
- Zákon o ochraně názvů zvláštních zemědělských a lesnických produktů, produktů rybolovu a potravin (zákon č. 84 z roku 2014)

## PŘÍLOHA 14-B

### SEZNAM ZEMĚPISNÝCH OZNAČENÍ<sup>1</sup>

#### ČÁST 1

#### Zeměpisná označení pro zemědělské produkty

#### ODDÍL A

#### Evropská unie<sup>2</sup>

#### RAKOUSKO

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Steirischer Kren           | シュタイリッシャー・クレン                               | Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované [křen]         |

<sup>1</sup> Je-li zeměpisné označení uvedeno takto: „Szegedi téliszalámi/Szegedi szalámi“, znamená to, že lze oba názvy použít společně nebo každý z nich samostatně.

<sup>2</sup> Zemědělské produkty uvedené v tomto oddíle jsou zařazeny do kategorií podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin.

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Steirisches Kürbiskernöl   | シュタイリッシエス・キユルビスケルネール                        | Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [olej z tykvových semen]            |
| Tiroler Speck              | ティローラー・シュペック                                | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]                    |

#### BELGIE

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Beurre d'Ardenne           | ブル・ダルデンヌ                                    | Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [máslo]                             |
| Jambon d'Ardenne           | ジャンボン・ダルデンヌ                                 | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]                    |

#### KYPR

| Název, který se má chránit   | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]               |
|--|---|---|
| Λουκούμι<br>Γεροσκήπου (Přepis do latinské abecedy: Loukoumi Geroskipou) | ルクミ・イエロスキプ                                  | Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží [cukrovinky] |

## ČESKÁ REPUBLIKA

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Žatecký chmel              | ジャテツキー・フメル                                  | Ostatní produkty přílohy I SFEU (koření atd.) [chmel]                         |

## DÁNSKO

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Danablu                    | ダナブル  | Sýry [sýr s modrou plísní v těstě]  |

## FRANCIE

| Název, který se má chránit          | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|-------------------------------------|---|---|
| Brie de Meaux <sup>1</sup>          | ブリー・ド・モー                                    | Sýry [měkký sýr z kravského mléka]  |
| Camembert de Normandie <sup>2</sup> | カマンベール・ド・ノルマンディ                             | Sýry [měkký sýr z kravského mléka]  |

<sup>1</sup> V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že ochrana samostatné složky „brie“ z vícesložkového zeměpisného označení „Brie de Meaux“ není požadována.

<sup>2</sup> V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že ochrana samostatné složky „camembert“ z vícesložkového zeměpisného označení „Camembert de Normandie“ není požadována.

| Název, který se má chránit  | Přepis do japonštiny (pro informační účely)               | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|---|---|---|
| Canard à foie gras du Sud-Ouest<br>(Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy) | カナル・ア・フォアグラ・ド・スウドウエスト<br>(シャロス、ガスコニユ、ジェルス、ランド、ペリゴール、ケルシー) | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)<br>[kachní maso a čerstvá játra]   |
| Comté <sup>1</sup>  | コンテ   | Sýry [tvrdý sýr z kravského mléka]  |
| Emmental de Savoie <sup>2</sup>   | エメンタール・ド・サヴォワ   | Sýry [tvrdý sýr z kravského mléka]  |

<sup>1</sup> Na toto zeměpisné označení se vztahuje čl. 14.25 odst. 5.

<sup>2</sup> V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že ochrana samostatné složky „emmental“ z vícesložkového zeměpisného označení „Emmental de Savoie“ není požadována.

| Název, který se má chránit  | Přepis do japonštiny (pro informační účely)                                      | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]             |
|---|--|---|
| Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute Provence | ウィール・エサンスイエ<br>ル・ド・ラヴァンド・ド<br>・オート・プロヴァンス /<br>エサンス・ド・ラヴァン<br>ド・ド・オート・プロヴ<br>アンス | Vonné silice  |
| Huîtres Marennes<br>Oléron  | ウィートウル・マレンヌ<br>・オレロン   | Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z<br>nich získané [nezpracování měkkýši/ústřice] |
| Jambon de Bayonne   | ジャンボン・ド・バイヨ<br>ンヌ  | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)<br>[vepřová šunka]                             |
| Pruneaux d'Agen /<br>Pruneaux d'Agen mi-<br>cuits                                     | プルノー・ダジャン / プ<br>ルノー・ダジャン・ミキ<br>ュイ   | Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném<br>stavu nebo zpracované [sušené švestky]        |
| Reblochon /<br>Reblochon de Savoie  | ルブロション / ルブロシ<br>ョン・ド・サヴォワ   | Sýry [tvrdý sýr z kravského mléka]  |
| Roquefort <sup>1</sup>  | ロックフォール  | Sýry [sýr z ovčího mléka s modrou plísní v<br>těstě]                                      |

<sup>1</sup> Na toto zeměpisné označení se vztahuje čl. 14.25 odst. 5.

## NĚMECKO

| Název, který se má chránit                                     | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]               |
|--|---|---|
| Hopfen aus der Hallertau                                       | ホップヘン・アウス・デア・ハラータウ                          | Ostatní produkty přílohy I SFEU (koření atd.) [chmel]                                       |
| Lübecker Marzipan  | リュベッカー・マジパン                                 | Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží [cukrovinky] |
| Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste <sup>1</sup> | ニュルンベルガー・ブラートブルスト / ニュルンベルガー・ローストブラートブルスト   | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [polotovary z vepřového masa / klobása]          |
| Nürnberger Lebkuchen   | ニュルンベルガー・レープクーヘン                            | Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží [sušenky]    |

## ŘECKO

| Název, který se má chránit                 | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|--|---|---|
| Φέτα<br>(Přepis do latinské abecedy: Feta) | フェタ   | Sýry [měkký sýr ze smíšeného mléka]   |

<sup>1</sup> Ochrana zeměpisného označení „Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste“ se v rámci této dohody požaduje s ohledem na složený název zeměpisného označení, a nikoli na jednotlivé pojmy.

| Název, který se má chránit   | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|--|---|---|
| Ελιά Καλαμάτας<br>(Přepis do latinské abecedy: Elia Kalamatas) <sup>1</sup>    | エリヤ・カラマタス                                   | Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované [stolní olivy] |
| Μαστίχα Χίου<br>(Přepis do latinské abecedy: Masticha Chiou)                   | マスティハ・ヒウ                                    | Přírodní gumy a pryskyřice [přírodní guma]                                    |
| Σητεία Λασιθίου Κρήτης<br>(Přepis do latinské abecedy: Sitia Lasithiou Kritis) | シティア・ラシティウ・クリティス                            | Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [olivový olej]                      |

#### MAĎARSKO

| Název, který se má chránit            | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]                      |
|---------------------------------------|---|--|
| Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi | セゲディ・サラミ / セゲディ・テーリサラミ                      | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [ostatní masné výrobky / salámy konzervované nasolením] |

<sup>1</sup> V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že názvy odrůd obsahující označení „Kalamata“ nebo z něj sestávající mohou být nadále používány pro podobné zboží za předpokladu, že spotřebitel není uváděn v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu zboží.

ITÁLIE

| Název, který se má chránit             | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]            |
|--|---|--|
| Aceto Balsamico di Modena              | アチェート・バルサミコ<br>・ディ・モデナ                      | Ostatní produkty přílohy I SFEU (koření atd.) [vinný ocet]                               |
| Aceto balsamico tradizionale di Modena | アチェート・バルサミコ<br>・トラディツィオナーレ<br>・ディ・モデナ       | Ostatní produkty přílohy I SFEU (koření atd.) [vinný ocet]                               |
| Asiago <sup>1/2</sup>                  | アジアーゴ                                       | Sýry [tvrdý sýr z kravského mléka]   |
| Bresaola della Valtellina              | ブレザオラ・デッラ・ヴァ<br>アルテッリーナ                     | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [hovězí maso konzervované nasolením na sucho] |

<sup>1</sup> Na toto zeměpisné označení se vztahuje čl. 14.25 odst. 5.

<sup>2</sup> Existence předchozího používání, na něž se odkazuje v čl. 14.29 odst. 1, byla u tohoto zeměpisného označení potvrzena dne 16. února 2018.

| Název, který se má chránit         | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]    |
|------------------------------------|---|--|
| Fontina <sup>1/2</sup>             | フォンティーナ                                     | Sýry [tvrdý sýr z kravského mléka]   |
| Gorgonzola <sup>3</sup>            | ゴルゴンゾーラ                                     | Sýry [sýr z kravského mléka s modrou plísní v těstě]                             |
| Grana Padano <sup>4/5</sup>        | グラナ・パダーノ                                    | Sýry [tvrdý sýr z kravského mléka]   |
| Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel | メーラ・アルト・アディジェ / スティロール・アップフェル               | Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované [jablka]          |
| Mortadella Bologna <sup>6</sup>    | モルタデッラ・ボローニャ                                | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [polotovary z vepřového masa / salám] |

<sup>1</sup> Na toto zeměpisné označení se vztahuje čl. 14.25 odst. 5.

<sup>2</sup> Existence předchozího používání, na něž se odkazuje v čl. 14.29 odst. 1, byla u tohoto zeměpisného označení potvrzena dne 16. února 2018.

<sup>3</sup> Existence předchozího používání, na něž se odkazuje v čl. 14.29 odst. 1, byla u tohoto zeměpisného označení potvrzena dne 16. února 2018.

<sup>4</sup> Na toto zeměpisné označení se vztahuje čl. 14.25 odst. 5.

<sup>5</sup> Ochrana samostatné složky „Grana“ z vícesložkového zeměpisného označení „Grana Padano“ není požadována.

<sup>6</sup> Ochrana zeměpisného označení „Mortadella Bologna“ se v rámci této dohody požaduje s ohledem na složený název zeměpisného označení, a nikoli na jednotlivé pojmy.

| Název, který se má chránit                  | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|---|---|---|
| Mozzarella di Bufala Campana <sup>1/2</sup> | モッツアレラ・ディ・ブファラ・カンパーナ                        | Sýry [měkký sýr z buvolího mléka]   |
| Parmigiano Reggiano <sup>3/4</sup>          | パルミジャーノ・レッジャーノ                              | Sýry [tvrdý sýr z kravského mléka]  |
| Pecorino Romano <sup>5</sup>                | ペコリーノ・ロマーノ                                  | Sýry [tvrdý sýr z ovčího mléka]   |
| Pecorino Toscano <sup>6/7</sup>             | ペコリーノ・トスカーノ                                 | Sýry [tvrdý sýr z ovčího mléka]   |

<sup>1</sup> Na toto zeměpisné označení se vztahuje čl. 14.25 odst. 5.

<sup>2</sup> V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že ochrana složek „mozzarella“ a „mozzarella di bufala“ z vícesložkového zeměpisného označení „Mozzarella di Bufala Campana“ není požadována.

<sup>3</sup> Na toto zeměpisné označení se vztahuje čl. 14.25 odst. 5.

<sup>4</sup> Ustanoveními kapitoly 14 oddílu B pododdílu 3 není v žádném případě dotčeno právo jakékoli osoby používat nebo zapsat v Japonsku ochrannou známku obsahující výraz „parmesan“ nebo z něj sestávající, pokud jde o tvrdé sýry. To neplatí ve vztahu k jakémukoli použití, které by uvedlo veřejnost v omyl, pokud jde o zeměpisný původ zboží.

<sup>5</sup> Ochrana zeměpisného označení „Pecorino Romano“ se v rámci této dohody požaduje s ohledem na složený název zeměpisného označení, a nikoli na jednotlivé pojmy.

<sup>6</sup> Na toto zeměpisné označení se vztahuje čl. 14.25 odst. 5.

<sup>7</sup> Ochrana samostatné složky „pecorino“ z vícesložkového zeměpisného označení „Pecorino Toscano“ není požadována.

| Název, který se má chránit          | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]                    |
|-------------------------------------|---|--|
| Prosciutto di Parma <sup>1</sup>    | プロシュット・ディ・パ<br>ルマ                           | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)<br>[vepřová šunka konzervovaná nasolením na<br>sucho] |
| Prosciutto di San<br>Daniele        | プロシュット・ディ・サ<br>ン・ダニエレ                       | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)<br>[vepřová šunka konzervovaná nasolením na<br>sucho] |
| Prosciutto Toscano                  | プロシュット・トスカー<br>ノ                            | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)<br>[vepřová šunka konzervovaná nasolením na<br>sucho] |
| Provolone<br>Valpadana <sup>2</sup> | プロヴォローネ・ヴァル<br>パダーナ                         | Sýry [měkký sýr z kravského mléka]   |
| Taleggio <sup>3</sup>               | タレggio                                      | Sýry [měkký sýr z kravského mléka]   |
| Zampone Modena                      | ザンポーネ・モデナ                                   | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)<br>[polotovary z vepřového masa]                      |

<sup>1</sup> Kapitola 14 oddíl B pododdíl 3 se na ochranu tohoto zeměpisného označení nepoužije, jelikož bylo registrováno Japonskem v souladu s japonským právem uvedeným v příloze 14-A.

<sup>2</sup> V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že ochrana samostatné složky „provolone“ z vícenosložkového zeměpisného označení „Provolone Valpadana“ není požadována.

<sup>3</sup> Na toto zeměpisné označení se vztahuje čl. 14.25 odst. 5.

## NIZOZEMSKO

| Název, který se má chránit   | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|------------------------------|---|---|
| Edam Holland <sup>1/2</sup>  | エダム・ホラント                                    | Sýry [tvrdý sýr z kravského mléka]  |
| Gouda Holland <sup>3/4</sup> | ゴータ・ホラント                                    | Sýry [tvrdý sýr z kravského mléka]  |

## PORTUGALSKO

| Název, který se má chránit       | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------------|---|---|
| Pêra Rocha do Oeste <sup>5</sup> | ペラ・ロッシヤ・ドウ・オエステ                             | Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované [hrušky]       |
| Queijo S. Jorge                  | ケイジョ・サン・ジョルジュ                               | Sýry [tvrdý sýr z kravského mléka]  |

<sup>1</sup> Na toto zeměpisné označení se vztahuje čl. 14.25 odst. 5.

<sup>2</sup> V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že ochrana samostatné složky „edam“ z vícesložkového zeměpisného označení „Edam Holland“ není požadována.

<sup>3</sup> Na toto zeměpisné označení se vztahuje čl. 14.25 odst. 5.

<sup>4</sup> V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že ochrana samostatné složky „gouda“ z vícesložkového zeměpisného označení „Gouda Holland“ není požadována.

<sup>5</sup> V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že názvy odrůd obsahující označení „rocha“ nebo z něj sestávající mohou být nadále používány pro podobné zboží za předpokladu, že spotřebitel není uváděn v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu zboží.

ŠPANĚLSKO

| Název, který se má chránit                             | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]                    |
|--|---|--|
| Aceite del Bajo Aragón                                 | アセイテ・デル・バホ・アラゴン                             | Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [olivový olej]   |
| Antequera  | アンテケラ                                       | Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [olivový olej]   |
| Azafrán de la Mancha                                   | アサフラン・デ・ラ・マンチャ                              | Ostatní produkty přílohy I SFEU (koření atd.) [šafrán]   |
| Baena  | バエナ   | Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [olivový olej]   |
| Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians <sup>1</sup> | シトリコス・バレンシアノス / シトリックス・バレンシアンズ              | Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované [pomeranče, klementinky, citrony] |
| Guijuelo   | ギフエロ  | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]                                       |
| Idiazabal  | イディアサバル                                     | Sýry [tvrdý sýr z ovčího mléka]  |
| Jabugo   | ハブーゴ  | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]                                       |

<sup>1</sup> V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že názvy odrůd obsahující označení „Valencia“ nebo z něj sestávající mohou být nadále používány pro podobné zboží za předpokladu, že spotřebitel není uváděn v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu zboží.

| Název, který se má chránit         | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]                     |
|------------------------------------|---|---|
| Jamón de Teruel / Paleta de Teruel | ハモン・デ・テルエル /<br>パレタ・デ・テルエル                  | Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)<br>[vepřová šunka]                                     |
| Jijona                             | ヒホナ   | Chléb, pečivo, cukrářské výrobky,<br>cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské<br>zboží [cukrovinky] |
| Mahón-Menorca                      | マオン・メノルカ                                    | Sýry [tvrdý sýr ze smíšeného mléka]   |
| Priego de Córdoba                  | プリエゴ・デ・コルドバ                                 | Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)<br>[olivový olej]                                       |
| Queso Manchego <sup>1</sup>        | ケソ・マンチェゴ                                    | Sýry [tvrdý sýr z ovčího mléka]   |
| Sierra de Cazorla                  | シエラ・デ・カソルラ                                  | Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)<br>[olivový olej]                                       |
| Sierra de Segura                   | シエラ・デ・セグラ                                   | Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)<br>[olivový olej]                                       |
| Sierra Mágina                      | シエラ・マヒナ                                     | Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)<br>[olivový olej]                                       |
| Siurana                            | シウラナ  | Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)<br>[olivový olej]                                       |
| Turrón de Alicante                 | トゥロン・デ・アリカン<br>テ                            | Chléb, pečivo, cukrářské výrobky,<br>cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské<br>zboží [cukrovinky] |

<sup>1</sup> Na toto zeměpisné označení se vztahuje čl. 14.25 odst. 5.

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

| Název, který se má chránit                         | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|--|---|---|
| Scottish Farmed Salmon                             | スコティッシュ・ファームド・サーモン                          | Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané [losos]               |
| West Country farmhouse Cheddar cheese <sup>1</sup> | ウエスト・カントリー・ファームハウス・チェダー・チーズ                 | Sýry [tvrdý sýr z kravského mléka]  |
| White Stilton cheese / Blue Stilton cheese         | ホワイト・スティルトン・チーズ / ブルー・スティルトン・チーズ            | Sýry [sýr z kravského mléka s modrou plísní v těstě]                          |

<sup>1</sup> V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že ochrana samostatné složky „cheddar“ z vícesložkového zeměpisného označení „West Country farmhouse Cheddar cheese“ není požadována.

## ODDÍL B

### Japonsko<sup>1</sup>

| Název, který se má chránit                   | Přepis do latinské abecedy (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|--|---|---|
| あおもりカシス                                      | Aomori Cassis                                     | Ovoce [černý rybíz]   |
| 但馬牛 / 但馬ビーフ                                  | Tajima Gyu / Tajima Beef                          | Čerstvé maso [hovězí maso]  |
| 神戸ビーフ / 神戸肉 / 神戸牛 / KOBE BEEF                | Kobe Beef / Kobe Niku / Kobe Gyu                  | Čerstvé maso [hovězí maso]  |
| 夕張メロン / YUBARI MELON                         | Yubari melon                                      | Zelenina [meloun]   |
| 八女伝統本玉露 / Traditional Authentic YAME GYOKURO | Yame Dentou Hongyokuro                            | Nápoje jiné než alkoholické [čajové listy]                                    |
| 鹿児島壺造り黒酢                                     | Kagoshima no Tsubozukuri Kurozu                   | Ochucovadla a polévky [černý ocet]  |

<sup>1</sup> Zemědělské produkty uvedené v tomto oddíle jsou zařazeny do kategorií podle japonského zákona o ochraně názvů zvláštních zemědělských a lesnických produktů, produktů rybolovu a potravin (zákon č. 84 z roku 2014).

| Název, který se má chránit                | Přepis do latinské abecedy (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|---|---|---|
| くまもと県産い草 / KUMAMOTO-IGUSA / KUMAMOTO-RUSH | Kumamoto Kensan Igusa                             | Ostatní produkty zemědělského původu (včetně technických plodin) [sítina]     |
| 鳥取砂丘らっきょう / ふくべ砂丘らっきょう                    | Tottori Sakyu Rakkyo / Fukube Sakyu Rakkyo        | Zelenina [syrová jarní cibulka]   |
| 三輪素麺                                      | Miwa Somen  | Zpracované obiloviny [nevařené nudle somen]                                   |
| 市田柿 / ICHIDA GAKI                         | Ichida Gaki                                       | Zpracované ovoce [sušený japonský tomel (persimon)]                           |
| 加賀丸いも / KAGAMARUIMO                       | Kaga Maruimo                                      | Zelenina [hlízy smlince japonského]   |
| 三島馬鈴薯 / MISHIMA BAREISHO                  | Mishima Bareisho                                  | Zelenina [brambora]   |
| 下関ふく / SHIMONOSEKI FUKU                   | Simonoseki Fuku                                   | Ryby [čtverzubcovití a pilníkotrncovití]                                      |
| 能登志賀ころ柿 / NOTO-SHIKA KOROGAKI             | Noto Shika Korogaki                               | Zpracované ovoce [sušený japonský tomel (persimon)]                           |

| Název, který se má chránit                  | Přepis do latinské abecedy<br>(pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis<br>[v hranatých závorkách, pro<br>informační účely] |
|---|--|---|
| 十勝川西長いも / TOKACHI<br>KAWANISHI NAGAIMO      | Tokachi Kawanishi<br>Nagaimo                         | Zelenina [hlízy smlince japonského]   |
| 十三湖産大和しじみ /<br>JUSANKOSAN YAMATO<br>SHIJIMI | Jusankosan Yamato<br>Shijimi                         | Měkkýši [sladkovodní korbikulovíti]   |
| 連島ごぼう / TURAJIMA<br>GOBOU                   | Tsurajima Gobou                                      | Zelenina [lopuch]   |
| 特産松阪牛 / TOKUSAN<br>MATSUSAKA USHI           | Tokusan Matsusaka Ushi                               | Čerstvé maso [hovězí maso]  |
| 米沢牛 / YONEZAWAGYU                           | Yonezawa Gyu   | Čerstvé maso [hovězí maso]  |
| 西尾の抹茶 / Nishio Matcha                       | Nishio no Matcha                                     | Nápoje jiné než alkoholické [práškový<br>zelený čaj]                                |
| 前沢牛 / MAESAWA BEEF                          | Maesawa Gyu  | Čerstvé maso [hovězí maso]  |

| Název, který se má chránit | Přepis do latinské abecedy (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| くろさき茶豆                     | Kurosaki Chamame                                  | Zelenina [edamame / sója luštinatá (zelený sójový bob)]                       |
| 東根さくらんぼ / Higashine Cherry | Higashine Sakuranbo                               | Ovoce [třešně]  |
| みやぎサーモン / MIYAGI SALMON    | Miyagi Salmon                                     | Ryby [losos kisuč]  |
| 大館とんぶり                     | Odate Tonburi                                     | Zpracovaná zelenina [zpracovaná semena kochie]                                |
| 大分かぼす                      | Oita Kabosu                                       | Ovoce [Kabosu (citrus)]   |
| すんき                        | Sunki   | Zpracovaná zelenina [nakládané listy vodnice červené]                         |
| 田子の浦しらす                    | Tagonoura Shirasu                                 | Ryby [mladé rybičky]  |
| 万願寺甘とう                     | Manganji Amatou                                   | Zelenina [zelená paprika]   |
| 飯沼栗                        | Iinuma Kuri                                       | Ovoce [kaštan]  |
| 紀州金山寺味噌                    | Kisyu Kinzanji Miso                               | Ochucovadla a polévky [pasta miso]  |

| Název, který se má chránit | Přepis do latinské abecedy (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| 美東ごぼう                      | Mitou Gobou                                       | Zelenina [lopuch]   |
| 木頭ゆず                       | Kitou Yuzu  | Ovoce [yuzu (citrus)]   |
| 上庄さといも                     | Kamisho Satoimo                                   | Zelenina [taro]   |
| 琉球もろみ酢                     | Ryukyu Moromisu                                   | Nápoje jiné než alkoholické [rýžový sladový ocet]                             |
| 若狭小浜小鯛ささ漬                  | Wakasaobama Kodai Sasazuke                        | Zpracované ryby [konzervování mořanovití]                                     |
| 桜島小みかん                     | Sakurajima Komikan                                | Ovoce [mandarinky (citrus)]   |
| 岩手野田村荒海ホタテ                 | Iwatenodamura Araumi Hotate                       | Měkkýši [hřebenatky]  |
| 奥飛騨山之村寒干大根                 | Okuhida Yamanomura Kanboshi Daikon                | Zpracovaná zelenina [sušená ředkev]   |
| 八丁味噌                       | Hacho Miso  | Ochucovadla a polévky [pasta miso]  |
| 堂上蜂屋柿                      | Dojo Hachiya Gaki                                 | Zpracované ovoce [sušený japonský tomel (persimon)]                           |

| Název, který se má chránit                          | Přepis do latinské abecedy<br>(pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis<br>[v hranatých závorkách, pro<br>informační účely] |
|---|--|---|
| 小川原湖産大和しじみ /<br>Lake Ogawara Brackish<br>water clam | Ogawarako-san Yamato<br>Shijimi                      | Měkkýši [sladkovodní korbikuloví] ]   |
| 入善ジャンボ西瓜 /<br>NYUZEN JUMBO<br>WATERMELON            | Nyuzen Jumbo Suika                                   | Zelenina [meloun vodní]   |
| 香川小原紅早生みかん  | Kagawa Obara Beniwase<br>Mikan                       | Ovoce [mandarinky (citrus)]   |
| 宮崎牛 / Miyazaki Wagyu /<br>Miyazaki Beef             | Miyazaki Gyu   | Čerstvé maso [hovězí maso]  |
| 近江牛 / OMI BEEF                                      | Omi Gyu  | Čerstvé maso [hovězí maso]  |
| 辺塚だいたい  | Hetsuka Daidai                                       | Ovoce [citrus]  |
| 鹿児島黒牛 / KAGOSHIMA<br>WAGYU                          | Kagoshima Kuroushi                                   | Čerstvé maso [hovězí maso]  |

## ČÁST 2

Zeměpisná označení pro víno, lihoviny a jiné alkoholické nápoje

### ODDÍL A

Evropská unie<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Zboží uvedené v tomto oddíle je zařazeno do kategorií podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin, nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1308/2013 ze dne 17. prosince 2013, kterým se stanoví společná organizace trhů se zemědělskými produkty a zrušují nařízení Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ze dne 15. ledna 2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1576/89 a nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 251/2014 ze dne 26. února 2014 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení aromatizovaných vinných výrobků a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1601/91.

RAKOUSKO

| Název, který se má chránit    | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|-------------------------------|---|---|
| Inländerrum                   | インレンダーム                                     | Lihoviny  |
| Jägertee / Jagertee / Jagatee | イエーゲーテ / ヤーゲーテ / ヤーガテ                       | Lihoviny  |
| Korn / Kornbrand <sup>1</sup> | コルン / コルンブランド                               | Lihoviny  |

BELGIE

| Název, který se má chránit                | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|---|---|---|
| Genièvre / Jenever / Genever <sup>2</sup> | ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル                   | Lihoviny  |
| Korn / Kornbrand <sup>3</sup>             | コルン / コルンブランド                               | Lihoviny  |

<sup>1</sup> Rakouský, belgický (Německojazyčné společenství) nebo německý výrobek.

<sup>2</sup> Belgický, německý, francouzský nebo nizozemský výrobek.

<sup>3</sup> Rakouský, belgický (Německojazyčné společenství) nebo německý výrobek.

BULHARSKO

| Název, který se má chránit  | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|---|---|---|
| Тракийска низина<br>(Přepis do latinské abecedy: Trakijaska nizina) | トラキイスカ・ニズイナ                                 | Víno  |
| Дунавска равнина<br>(Přepis do latinské abecedy: Dunavska ravnina)  | ドゥナフスカ・ラヴニナ                                 | Víno  |

KYPR

| Název, který se má chránit                               | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|--|---|---|
| Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania                    | ジヴァニア / ジヴァニア / ジヴァナ / ジヴァニア                | Lihoviny  |
| Κουμανδάρια<br>(Přepis do latinské abecedy: Commandaria) | クマンダリア                                      | Víno  |
| Ouzo / Ούζο <sup>1</sup>                                 | ウゾ / ウーゾ                                    | Lihoviny  |

<sup>1</sup> Кypepcký nebo řecký výrobek.

ČESKÁ REPUBLIKA

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Budějovické pivo           | ブジェヨヴィツケー・ピヴォ                               | Pivo  |
| Budějovický měšťanský var  | ブジェヨヴィツキー・ムニエシユチャンスキー・ヴァル                   | Pivo  |
| České pivo                 | チェスキー・ピヴォ                                   | Pivo  |
| Českobudějovické pivo      | チェスコブジェヨヴィツケー・ピヴォ                           | Pivo  |

FINSKO

| Název, který se má chránit  | Přepis do japonštiny (pro informační účely)  | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|---|--|---|
| Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur | スオマライネン・マルヤリコーリ / スオマライネン・ヘデルマリコーリ / フィンスク・バールリコール / フィンスク・フルクトリコール / フィニッシュ・ベリー・リキュール / フィニッシュ・フルーツ・リキュール | Lihoviny  |
| Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland  | スオマライネン・ヴォトウカ / フィンスク・ヴォトウカ / ウオッカ・オブ・フィンランド   | Lihoviny  |

## FRANCIE

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Alsace / Vin d'Alsace      | アルザス / ヴァン・ダルザス                             | Víno  |
| Armagnac                   | アルマニヤック                                     | Lihoviny  |
| Beaujolais                 | ボジョレー                                       | Víno  |
| Bergerac                   | ベルジュラック                                     | Víno  |
| Bordeaux                   | ボルドー  | Víno  |
| Bourgogne                  | ブルゴーニュ                                      | Víno  |
| Calvados <sup>1</sup>      | カルバドス                                       | Lihoviny  |
| Chablis                    | シャブリ  | Víno  |
| Champagne                  | シャンパーニュ                                     | Víno  |
| Châteauneuf-du-Pape        | シャトーヌフ・デュ・パップ                               | Víno  |

<sup>1</sup> Existence předchozího používání, na něž se odkazuje v čl. 14.29 odst. 2, byla u tohoto zeměpisného označení potvrzena dne 16. února 2018.

| Název, který se má chránit  | Přepis do japonštiny (pro informační účely)     | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|---|---|---|
| Cognac / Eau-de-vie de Cognac / Eau-de-vie des Charentes <sup>1</sup> | コニャック / オドゥビイ・ドウ<br>・コニャック / オドゥビイ・デ<br>・シャラントウ | Lihoviny  |
| Corbières   | コールビエール   | Víno  |
| Coteaux du Languedoc / Languedoc                                      | コトー・デュ・ラングドック /<br>ラングドック                       | Víno  |
| Côtes de Provence   | コート・ドウ・プロヴァンス                                   | Víno  |
| Côtes du Rhône  | コート・デュ・ローヌ                                      | Víno  |
| Côtes du Roussillon   | コート・デュ・ルシヨン                                     | Víno  |
| Genièvre / Jenever / Genever <sup>2</sup>                             | ジェニエーヴル / ユネーフエル /<br>ジュネフェル                    | Lihoviny  |
| Graves  | グラーブ  | Víno  |
| Haut-Médoc  | オーメドック  | Víno  |
| Margaux   | マルゴー  | Víno  |

<sup>1</sup> Existence předchozího používání, na něž se odkazuje v čl. 14.29 odst. 2, byla u tohoto zeměpisného označení potvrzena dne 16. února 2018.

<sup>2</sup> Belgický, německý, francouzský nebo nizozemský výrobek.

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Médoc                      | メドック  | Víno  |
| Minervois                  | ミネルヴォア                                      | Víno  |
| Pauillac                   | ポイヤック                                       | Víno  |
| Pays d'Oc                  | ペイドック                                       | Víno  |
| Pessac-Léognan             | ペサック・レオニャン                                  | Víno  |
| Pomerol                    | ポムロール                                       | Víno  |
| Rhum de la Martinique      | ラム・ドゥ・ラ・マルティニック                             | Lihoviny  |
| Saint-Emilion              | サンテミリオン                                     | Víno  |
| Saint-Julien               | サンジュリアン                                     | Víno  |
| Sancerre                   | サンセール                                       | Víno  |
| Saumur                     | ソミュール                                       | Víno  |
| Sauternes <sup>1</sup>     | ソーテルヌ                                       | Víno  |
| Val de Loire               | ヴァル・ドゥ・ロワール                                 | Víno  |

<sup>1</sup> Předchozí používání tohoto zeměpisného označení spadá pod výjimku stanovenou v čl. 24 odst. 4 Dohody TRIPS, jak je uvedeno v čl. 14.29 odst. 2.

NĚMECKO

| Název, který se má chránit                | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|---|---|---|
| Bayerisches Bier                          | バイエリッシェス・ビア                                 | Pivo  |
| Franken                                   | フランケン                                       | Víno  |
| Genièvre / Jenever / Genever <sup>1</sup> | ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル                   | Lihoviny  |
| Korn / Kornbrand <sup>2</sup>             | コルン / コルンブランド                               | Lihoviny  |
| Mittelrhein                               | ミッテルライン                                     | Víno  |
| Mosel                                     | モーゼル  | Víno  |
| Münchener Bier <sup>3</sup>               | ミュンヘナー・ビア                                   | Pivo  |
| Rheingau                                  | ラインガウ                                       | Víno  |
| Rheinhessen                               | ラインヘッセン                                     | Víno  |

<sup>1</sup> Belgický, německý, francouzský nebo nizozemský výrobek.

<sup>2</sup> Rakouský, belgický (Německojazyčné společenství) nebo německý výrobek.

<sup>3</sup> Existence předchozího používání, na něž se odkazuje v čl. 14.29 odst. 2, byla u tohoto zeměpisného označení potvrzena dne 16. února 2018.

## ŘECKO

| Název, který se má chránit                                       | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|--|---|---|
| Ρετσίνα Αττικής<br>(Přepis do latinské abecedy: Retsina Attikis) | レツィーナ・アティキス                                 | Víno  |
| Σάμος (Přepis do latinské abecedy: Samos)                        | サモス   | Víno  |
| Ouzo / Ούζο <sup>1</sup>   | ウヅ / ウーヅ                                    | Lihoviny  |

## MAĎARSKO

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Békési Szilvapálinka       | ベーケーシ・シルヴァパーリンカ                             | Lihoviny  |
| Gönci Barackpálinka        | グンツイ・バラツクパーリンカ                              | Lihoviny  |
| Kecskeméti Barackpálinka   | ケチケメーティ・バラツクパーリンカ                           | Lihoviny  |
| Szabolcsi Almapálinka      | サボルチ・アルマパーリンカ                               | Lihoviny  |

<sup>1</sup> Kyperský nebo řecký výrobek.

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Szatmári Szilvapálinka     | サトマーリ・シルヴァパーリンカ                             | Lihoviny  |
| Törkölypálinka             | トウルクウイパーリンカ                                 | Lihoviny  |
| Újfehértói meggypálinka    | ウーイフェヘールトーイ・メツジパーリンカ                        | Lihoviny  |
| Tokaj / Tokaji             | トカイ / トカイ                                   | Víno  |

#### IRSKO

| Název, který se má chránit                             | Přepis do japonštiny (pro informační účely)    | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|--|--|---|
| Irish Cream  | アイリッシュ・クリーム                                    | Lihoviny  |
| Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky | アイリッシュ・ウイスキー / イッシュケ・バハー・エールナック / アイリッシュ・ウイスキー | Lihoviny  |

ITÁLIE

| Název, který se má chránit    | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|-------------------------------|---|---|
| Asti                          | アスティ  | Víno  |
| Barbaresco                    | バルバレスコ                                      | Víno  |
| Bardolino                     | バルドリーノ                                      | Víno  |
| Bardolino Superiore           | バルドリーノ・スペリオーレ                               | Víno  |
| Barolo                        | バローロ  | Víno  |
| Bolgheri / Bolgheri Sassicaia | ボルゲリ / ボルゲリ・サッシカイア                          | Víno  |
| Brachetto d'Acqui / Acqui     | ブラケット・ダクイ / アクイ                             | Víno  |
| Brunello di Montalcino        | ブルネッロ・ディ・モンタルチーノ                            | Víno  |
| Campania                      | カンパーニア                                      | Víno  |
| Chianti                       | キアンティ                                       | Víno  |
| Chianti Classico              | キアンティ・クラシコ                                  | Víno  |

| Název, který se má chránit   | Přepis do japonštiny (pro informační účely)                | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|--|--|---|
| Conegliano - Prosecco / Conegliano Valdobbiadene - Prosecco / Valdobbiadene - Prosecco | コネリアーノ・プロセッコ / コネリアーノ・ヴァルドビアデーネ・プロセッコ /<br>ヴァルドビアデーネ・プロセッコ | Víno  |
| Dolcetto d'Alba  | ドルチェット・ダルバ   | Víno  |
| Franciacorta   | フランチャコルタ   | Víno  |
| Grappa <sup>1</sup>  | グラッパ   | Lihoviny  |
| Lambrusco di Sorbara   | ランブルスコ・ディ・ソルバーラ  | Víno  |
| Lambrusco Grasparossa di Castelvetro   | ランブルスコ・グラスパロッサ・ディ・カステルヴェトロ                                 | Víno  |
| Marsala  | マルサーラ  | Víno  |
| Montepulciano d'Abruzzo  | モンテプルチャーノ・ダブルッツォ   | Víno  |
| Prosecco   | プロセッコ  | Víno  |

<sup>1</sup> Existence předchozího používání, na něž se odkazuje v čl. 14.29 odst. 2, byla u tohoto zeměpisného označení potvrzena dne 16. února 2018.

| Název, který se má chránit   | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|------------------------------|---|---|
| Sicilia                      | シチリア  | Víno  |
| Soave                        | ソアーヴェ                                       | Víno  |
| Toscana / Toscano            | トスカーナ / トスカーノ                               | Víno  |
| Valpolicella                 | ヴァルポリチェッラ                                   | Víno  |
| Vernaccia di San Gimignano   | ヴェルナッチャ・ディ・サン<br>ジミニャーノ                     | Víno  |
| Vino Nobile di Montepulciano | ヴィーノ・ノビレ・ディ・モン<br>テプルチャーノ                   | Víno  |

#### LITVA

| Název, který se má chránit                               | Přepis do japonštiny (pro informační účely)        | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|--|--|---|
| Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka | オリジナリ・リエトゥヴィシュ<br>カ・デクティネ / オリジナル・リ<br>トゥアニアン・ヴォトカ | Lihoviny  |

NIZOZEMSKO

| Název, který se má chránit                | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|---|---|---|
| Genièvre / Jenever / Genever <sup>1</sup> | ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル                   | Lihoviny  |

POLSKO

| Název, který se má chránit   | Přepis do japonštiny (pro informační účely)   | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|--|---|---|
| Polska Wódka / Polish vodka  | ポルスカ・ヴトウカ / ポーリッシュ・ヴォトカ   | Lihoviny  |
| Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej | ハーバル・ヴォトカ・フロム・ザ・ノース・ポドラシエ・ロウランド・アロマタイズド・ウィズ・アン・エクストラクト・オブ・バイソン・グラス / ヴトウカ・ジョウオーヴァ・ズ・ニジニ・プウノツノポダラスキエイ・アロマティゾヴァナ・エクストラクテム・ズ・トラヴィイ・ジュブロヴェイ | Lihoviny  |

<sup>1</sup> Belgický, německý, francouzský nebo nizozemský výrobek.

PORTUGALSKO

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Alentejo                   | アレンテージョ                                     | Vino  |
| Bairrada                   | バイラーダ                                       | Vino  |
| Dão                        | ダン  | Vino  |
| Douro                      | ドウロ   | Vino  |
| Lisboa                     | リスボア  | Vino  |

| Název, který se má chránit  | Přepis do japonštiny (pro informační účely)  | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|---|--|---|
| Madeira / Vinho da Madeira /<br>Vin de Madère /<br>Madère /<br>Madera /<br>Madeira Wijn /<br>Vino di Madera /<br>Madeira Wein /<br>Madeira Wine | マデイラ /<br>ヴィーニョ・ダ・マデイラ /<br>ヴァン・ドゥ・マデール /<br>マデール/マデーラ /<br>マデイラ・ウエイン /<br>ヴィーノ・ディ・マデーラ /<br>マデイラ・ヴァイン /<br>マデイラ・ワイン | Víno  |
| Oporto / Port / Port Wine / Porto /<br>Portvin / Portwein /<br>Portwijn / vin de Porto / vinho do Porto <sup>1</sup>                            | オーポルト/ ポート/ ポート・ワイン/ポルト/ ポートヴィン/ ポルトヴァイン/ ポルトウエイン/ ヴァン・ドゥ・ポルト/ ヴィーニョ・ド・ポルト   | Víno  |
| Tejo  | テージョ   | Víno  |
| Vinho Verde   | ヴィーニョ・ヴェルデ   | Víno  |

<sup>1</sup> Existence předchozího používání, na něž se odkazuje v čl. 14.29 odst. 2, byla u tohoto zeměpisného označení potvrzena dne 16. února 2018. Některé předchozí používání tohoto zeměpisného označení spadá pod výjimku stanovenou v čl. 24 odst. 4 Dohody TRIPS, jak je uvedeno v čl. 14.29 odst. 2.

RUMUNSKO

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Cotești                    | コテシテイ                                       | Víno  |
| Cotnari                    | コトナリ  | Víno  |
| Dealu Mare                 | デアル・マーレ                                     | Víno  |
| Murfatlar                  | ムルフアトラール                                    | Víno  |
| Odobești                   | オドベシュテイ                                     | Víno  |
| Panciu                     | パンチウ  | Víno  |
| Recaș                      | レカシュ  | Víno  |

SLOVENSKO

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Vinohradnícka oblasť Tokaj | ヴィノフラドニーツカ・オブラス<br>テイ・トカイ                   | Víno  |

## SLOVINSKO

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Vipavska dolina            | ヴィパウスカ・ドリナ                                  | Víno  |

## ŠPANĚLSKO

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Alicante                   | アリカンテ                                       | Víno  |
| Bierzo                     | ビエルソ  | Víno  |
| Brandy de Jerez            | ブランディ・デ・ヘレス                                 | Lihoviny  |
| Cataluña                   | カタルーニャ                                      | Víno  |
| Cava                       | カバ  | Víno  |
| Empordà                    | エンポルダー                                      | Víno  |
| Jerez / Xérès /Sherry      | ヘレス / シェレス / シェリー                           | Víno  |
| Jumilla                    | フミージャ                                       | Víno  |
| La Mancha                  | ラ・マンチャ                                      | Víno  |

| Název, který se má chránit       | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------------|---|---|
| Málaga                           | マラガ   | Víno  |
| Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda | マンサニージャ・サンルーカル・デ・バラメーダ                      | Víno  |
| Navarra                          | ナバーラ  | Víno  |
| Pacharán navarro                 | パチャラン・ナバーロ                                  | Lihoviny  |
| Penedès                          | ペネデス  | Víno  |
| Priorat                          | プリウラット                                      | Víno  |
| Rías Baixas                      | リアス・バイシャス                                   | Víno  |
| Ribera del Duero                 | リベラ・デル・ドゥエロ                                 | Víno  |
| Rioja                            | リオハ   | Víno  |
| Rueda                            | ルエダ   | Víno  |
| Somontano                        | ソモンターノ                                      | Víno  |
| Toro                             | トロ  | Víno  |
| Utiel-Requena                    | ウティエル・レケーナ                                  | Víno  |
| Valdepeñas                       | バルデペーニャス                                    | Víno  |
| Valencia                         | バレンシア                                       | Víno  |

## ŠVÉDSKO

| Název, který se má chránit   | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|------------------------------|---|---|
| Svensk Vodka / Swedish Vodka | スヴェンスク・ヴォトカ / スウェ<br>ディッシュ・ヴォトカ             | Lihoviny  |

## SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

| Název, který se má chránit | Přepis do japonštiny (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|----------------------------|---|---|
| Scotch Whisky <sup>1</sup> | スコッチ・ウイスキー                                  | Lihoviny  |

<sup>1</sup> Existence předchozího používání, na něž se odkazuje v čl. 14.29 odst. 2, byla u tohoto zeměpisného označení potvrzena dne 16. února 2018.

## ODDÍL B

### Japonsko<sup>1</sup>

| Název, který se má chránit                       | Přepis do latinské abecedy (pro informační účely) | Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely] |
|--|---|---|
| 壱岐   | Iki   | Lihoviny  |
| 球磨   | Kuma  | Lihoviny  |
| 琉球   | Ryukyu  | Lihoviny  |
| 薩摩   | Satsuma   | Lihoviny  |
| 白山   | Hakusan   | Seishu (Sake)   |
| 山梨   | Yamanashi   | Víno  |
| 日本酒<br>(Překlad do angličtiny:<br>Japanese Sake) | Nihonshu  | Seishu (Sake)   |
| 山形   | Jamagata  | Seishu (Sake)   |

<sup>1</sup> Zboží uvedené v tomto oddíle je zařazeno do kategorií podle zákona o zajištění daně z alkoholických nápojů a o hospodářských sdruženích v oblasti alkoholických nápojů (zákon č. 7 z roku 1953), oznámení o stanovení norem pro označení týkajících se zeměpisných označení pro alkoholické nápoje (oznámení Národní daňové agentury č. 19 z roku 2015) vydaného podle uvedeného zákona.

## PŘÍLOHA 23

### SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ

Evropská unie připomíná, že třetí země, které s Evropskou unií vytvořily celní unii, mají povinnost uvést své obchodní režimy do souladu s režimem Evropské unie a že některé z nich mají povinnost uzavřít preferenční dohody se zeměmi, jež sjednaly preferenční dohody s Evropskou unií.

V této souvislosti berou strany na vědomí, že Japonsko již zahájilo jednání s jednou z uvedených zemí, které s Evropskou unií vytvořily celní unii a jejichž výrobky nemají nárok na celní koncese podle této dohody, s cílem uzavřít dvoustrannou dohodu o vytvoření zóny volného obchodu podle článku XXIV GATT 1994.

Evropská unie vyzývá Japonsko, aby jednání co nejdříve završilo, aby výše uvedené preferenční dohody vstoupily v platnost co nejdříve po vstupu této dohody v platnost.